

МИХАИЛ ЛОМОНОСОВ
УТРИННО РАЗМИШЛЕНИЕ ЗА
БОЖИЕТО ВЕЛИЧЕСТВО

Превод от руски: Петър Велчев, 2008

chitanka.info

УТРИННО РАЗМИШЛЕНИЕ ЗА БОЖИЕТО ВЕЛИЧЕСТВО^[0]

*Отново дневното светило
разпръсна над света зари,
делата божии разкрило.
Дух мой, възторжено се взри!
И виж — от първите лъчи
Творецът вече си личи!*

*Да можехме да се издигнем
високо в ясения простор
и чак до слънцето да стигнем
с несъвършения си взор,
бихме съзрели — разпрострян,
безбрежен, огнен океан.*

*Вълни от пламък там връхлитат
и не намират брегове;
там вихри огнени се сплитат,
сражавайки се векове,
там врящи дъждове шумят,
скали, като вода, кипят.*

*Но страховитата грамада
пред Теб е само куп искри,
а ти, о, Боже, си лампада
и вековечно тя гори
над дните наши и дела,*

каквито Ти ги пожела!

*От мрака зъл се отърваха
поля, морета, дървеса
и пред очите ни изгряха,
о, Боже, твоите чудеса.
И всяка плът нададе вик:
„Какъв първотворец велик!“*

*Неща привични, всеизвестни
е озарил денят, а Ти
със своя взор проникваш в бездни,
където вечността блести.
И тя обзема ни така,
че няма място за тъга.*

*Творецо! Моля те, прости ми,
че още в мрака се моря, —
премъдра светлина прати ми
и научи ме да творя,
а като гледам всяка твар,
да славя Теб, безсмъртен цар.*

1743

[0] Михаил Ломоносов е учен-естествоизпитател, философ, инженер, поет, филолог и реформатор на руското стихосложение. Той не само изследва природните явления, но ги описва и в стихове — за северното сияние, за образуването на металите, за ползата от стъклото и пр. Много преди хората да се заемат с изучаването на слънчевите петна и да узнаят за бурите, бушуващи върху слънчевата повърхност, той вече описва тези процеси в стихотворението си „Утринно размишление за Божието величество“. Науката прави това едва в края на XIX в. Стихотворението добива широка популярност още приживе на Ломоносов, а по-късно се разпространява и в чужбина — преведено е на френски и на немски език. ↑

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.